

华
夏
文
化
经
典
宝
库

颜氏家訓



B823.1

YZT:1

华夏文化经典宝库

颜氏家训

[南北朝] 颜之推 著

诚 举 胡兴文 蔡 莉 译注



云南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

颜氏家训/(南北朝)颜之推著;诚举,胡兴文,蔡莉译注.一昆明:云南大学出版社,2003

(华夏文化经典宝库)

ISBN 7-81068-585-6

I. 颜… II. ①颜…②诚…③胡…④蔡… III. ①家庭道德—中国—南北朝时代②颜氏家训—译文③颜氏家训—注释 IV. B823.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 022352 号

华夏文化经典宝库 — 颜氏家训

[南北朝] 颜之推 著

*

云南大学出版社出版发行

成都市墨池教育印刷总厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:52 字数:850 千

2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 次印刷

印数:1—10000 册

ISBN 7-81068-585-6/G · 284

全套定价:56.00 元 (单册:7.00 元)

前 言

颜之推(531—约590以后),北齐文学家。字介,琅琊临沂(今属山东)人。初仕梁元帝为散骑侍郎。江陵为西魏军所破,投奔北齐,官至黄门侍郎、平原太守。齐亡入周,为御史上士。隋开皇中,太子召为学士,以疾卒。

《颜氏家训》以儒家传统思想为立身治家之道。其内容比较广泛,包括如何教育子女,如何处理兄弟关系,如何治家以及做人、处世、养生之道等。作者写此书的目的在于“整齐门内,提撕子孙”。由于作者的教育思想秉承了儒家的正统观念,并深深打上了那个时代的烙印,因此有一定的局限性,但以今天的眼光看,如能去粗取精,去伪存真,则也不乏借鉴、参考的价值。

本书采取原文、注释、译文的形式出版,希望本书能为读者的学习起到指路作用,从而加深对博大精深的中国传统文化的理解。本书在译注过程中,参考并选用了不少其它作品的注解,不作一一答谢,在此深表谢意。文中疏漏错误之处在所难免,恳请广大读者赐教。

译注者

2003年4月

目 录

卷第一

- 第一篇 序 致 (1)
第二篇 教 子 (3)
第三篇 兄 弟 (8)
第四篇 后 娶 (12)
第五篇 治 家 (17)

卷第二

- 第六篇 风 操 (25)
第七篇 慕 贤 (49)

卷第三

- 第八篇 勉 学 (55)

卷第四

- 第九篇 文 章 (84)
第十篇 名 实 (100)
第十一篇 涉 务 (106)

卷第五

- 第十二篇 省 事 (111)
第十三篇 止 足 (119)

第十四篇	诚 兵		(121)
第十五篇	养 生		(123)
第十六篇	归 心		(127)
卷第六			
第十七篇	书 证		(141)
卷第七			
第十八篇	音 辞		(182)
第十九篇	杂 艺		(189)
第二十篇	经 制		(197)



卷第一

序致 教子 兄弟 后娶 治家

第一篇 序致

夫圣贤之书，教人诚孝^①，慎言检迹^②，立身扬名，亦已^③备矣。魏、晋已来，所著诸子^④，理重事复，递相模敦^⑤，犹屋下架屋，床上施床耳。语今所以复为此者，非敢轨物范世也，业以整齐门内，提撕^⑥子孙。夫同言而信，信其所亲；同命而行，行期所服。禁童子之暴谑，则师友之诫，不如傅婢^⑦之指挥；止凡人之斗阅^⑧，则尧舜^⑨之道，不如寡妻之诲谕。吾望此书为汝曹^⑩之所信，犹贤于傅婢寡妻^⑪耳。

颜氏家训

【注释】①诚孝：即忠孝。作者因避隋文帝杨忠名讳，故将“忠”写为“诚”。②检迹：行为自持，不放纵之意，为六朝及隋时习用语。③已：通“以”。④诸子：本指先秦诸子。这里指魏晋以来的人阐述儒家学说的著述。⑤模敦：敦（xiào），同“效”。模拟，仿效。⑥提撕：扯拉，提引。此处引申为提醒，教诲之意。⑦傅婢：即侍婢。⑧斗阅（xì）：指家庭内兄弟之间的争执。⑨尧舜：传说中上古时代的两位帝王。⑩汝曹：汝辈，你们。多用于长辈称晚辈。⑪寡妻：嫡妻，正妻。

【译文】古代圣贤们的书籍，教诲人们忠诚孝顺，言语谨慎，行为检点，建功立业，传扬美名等道理，也已经很完备了。魏晋以来各学派撰写的著作，重复整理，互相模仿，就像屋下架屋，床上叠床。现在我之所以仍然要写此书并不敢为世人树立行为规范，只是为了整顿家门风气，提醒子孙。同样一句话，信服了，是因为说话人是自己





所亲近的人；同样一个嘱咐，让人遵行了，是因为人们敬佩自己所信服的人。要禁止儿童的打闹顽皮，那么老师、朋友的告诫，还不如侍婢的劝阻；要禁止兄弟之间的内讧，那么尧舜之道，还不如妻子的劝喻。我希望这本书能被你们信服，总要胜过侍婢、妻子吧。

吾家风教，素为整密。昔在韶龀^①，便蒙诱诲；每从两兄^②，晓夕温清^③，规行矩步^④，安辞定色，锵锵翼翼^⑤，若朝严君^⑥焉。赐以优言，问所好尚，励短引长，莫不恳笃。年始九岁，便丁荼蓼^⑦，家涂^⑧离散，百口索然^⑨。慈兄鞠养，苦辛备至；有仁无威，导示不切。虽读《礼》、《传》，微爱属文^⑩，颇为凡人之所陶染，肆欲轻言，不修边幅。年十八九，少知砥砺^⑪，习若自然，卒难洗荡，二十已后，大过稀焉。每常心共口敌，性与情竞，夜觉晓非，今悔昨失，自怜无教，以至于斯。追思平昔之指^⑫，铭肌镂骨，非徒古书之诚，经目过耳也。故留此二十篇，以为汝曹后车耳。

【注释】①韶龀（tiáo chèn）：本指儿童换齿之时。这里指童年时代。②两兄：指之仪，之善二人。③晓夕温清（qīng）：依照礼节侍奉父母。④规行矩步：比喻举动合乎礼仪法则。⑤锵锵翼翼：行走时恭敬有礼。⑥严君：父母为全家所尊，如同国有严君，故旧称父母为严君。后多专指父亲。⑦荼蓼（tú liǎo）：本意为处境艰苦，这里喻指丧父。家境困苦。⑧家涂：家道。⑨百口：全家。索然：萧索，冷落。⑩属（zhǔ）文：写文章。⑪少：同“稍”。砥砺：本指磨刀石，引申为磨炼。⑫指：通“旨”，想法，意向。

【译文】我家的风俗教化，一向是严整缜密的，还在我童年时候，就受到诱导教诲。常常跟着两位兄长，早晚向父母请安，冬天为父母温被，夏天为父母扇凉，一举一动，规规矩矩，言语平和，举止方



正，严肃端庄。拜见父母，好像朝觐威严的君王。父母经常勉励我，询问我的爱好，激励我的优点，改正我的缺点，这些没有一样不是恳切深厚的。我刚满九岁，就失去了双亲，从此家道衰落，一家百余口零落离散。慈爱的兄长抚养我长大，历尽千辛万苦。兄长仁慈没有威严，对我监督教导不够严厉。我虽然读过《礼记》、《左传》，有点喜欢作文章，但是，由于受到世俗风气的熏陶渲染，放纵自己，不修边幅。到了十八九岁，我才稍微懂得磨炼品质德行，但习惯成自然，始终难以根治。二十岁以后，就很少有大的过错，经常是嘴里和心里互相矛盾着，理智与感情互相冲突着。夜里觉察出白天的过错，今日懊悔昨日的过失。自己可怜自己缺少教养，以至落到这种境地。回想自己一生的教训，铭心刻骨，它不只是古书上的告诫，仅仅看看听听而已。因而留下这二十篇文章，给你们作后车之鉴吧。

第二篇 教子

上智不教而成，下愚虽教无益，中庸^①之人，不教不知也。古者，圣王有胎教之法：怀子三月，出居别宫，目不邪视，耳不妄听，音声滋味，以礼节之。书之玉版，藏诸金匱^②。生子咳唼^③，师保^④固明，孝仁礼义，导习之矣。凡庶^⑤纵不能尔，当及婴稚，识人颜色，知人喜怒，便加教诲，使为则为，使止则止。比及数岁，可省笞罚。父母威严而有慈，则子女畏慎而生孝矣。吾见世间，无教而有爱，每不能然；饮食运为^⑥，恣其所欲，宜诫翻^⑦奖，应呵反笑，至有识知，谓法当尔。骄慢已习，方复制之，捶挞至死而无威，忿怒日隆而增怨，逮^⑧于成长，终为败德。孔子云：“少成^⑨若天性，习惯如自然。”是也。俗谚曰：“教妇初来，教儿婴孩。”诚哉斯语！



【注释】①中庸之人：智力中常的人。②金匱 (guì)：金属制作的藏书柜，古人以金统称各种金属。③咳提 (hái tí)：孩提。指在襁褓中的婴儿。④师保：古代担任教导皇室贵族子弟的官，有师有保，统称师保。⑤凡庶：普通人，平民。⑥运为：行为。⑦翻：反面，连词。⑧逮：及，达到。⑨少成：从小养成的习惯。

【译文】智力超群的人，不用教诲就能成才；智能低下的人，即使谆谆教诲也毫无用处；才智平庸的人，不教导就不明事理。在古代，贤明的君王有所谓胎教之法：王后怀胎三个月时，就迁移到别的宫殿居住，目不邪视，耳不妄听；音乐、饮食按礼制加以节制。君王将胎教之法写在玉版上，藏在金柜里。太子在襁褓之中，太师、太保就阐明忠孝礼义，以此对他引导教育。平民百姓即使做不到这样，也应当在孩子的婴儿时期，刚刚懂得看人脸色、辨别人的喜怒的时候，就加以教诲。让他做什么，就得做什么；不让他做什么，就不能做什么。这样到了五六岁，就可以少受鞭答的责罚。父母既威严又慈爱，子女才会畏惧谨慎从而产生孝心。我看世上有些父母，对子女不加以教诲，一味溺爱，常常不以为然。父母对孩子的饮食起居、言行举止过于迁就，任其有所欲为。应该训诫的，反而加以奖励；应该呵责的，反而一笑了之。孩子懂事以后，以为从前所作所为符合规范，骄横轻慢的习性已经养成，这时才去管教他们，即使将他们捶打鞭挞至死，父母也难以树立威信。父母越来越忿怒，孩子对父母的怨恨也越来越深。这样的孩子长大以后，终将要败德破家。孔子说过：“少年形成的性格，就会习惯成自然。”俗话又说：“教育媳妇趁初来，教育孩子要赶早。”这话说得很对！

凡人不能教子女者，亦非欲陷其罪恶；但重^①于呵怒，伤其颜色，不忍楚^②挞惨其肌肤耳。当以疾病为谕，安得不用汤药针艾^③救之哉？又宜思勤督训者，可愿^④苛虐于骨肉乎？诚不得已也。



王大司马母魏夫人，性甚严正；王在湓城^⑤时，为三千人将，年逾四十，少不如意，犹捶挞之，故能成其勋业。梁元帝时，有一学士，聪敏有才，为父所宠，失于教义；一言之是，遍于行路^⑥，终年誉之；一行之非，擗^⑦藏文饰，冀其自改。年登婚宦，暴慢日滋，竟以言语不择，为周逖抽肠衅^⑧鼓云。

【注释】①重：难，不愿意。②楚：荆条，古时用作刑杖。这里是用刑杖打人的意思。③艾叶：中医以艾叶熏灼人体以达到治疗目的。④可愿：岂愿。⑤湓（pén）城：也称湓口城，为湓水入长江处。⑥行路：路人，陌生之人。⑦擗（yǎn）：通掩，意即掩盖，遮蔽。⑧婚宦：结婚为宦。借指成年。⑨衅（xìn）：古代的一种祭祀仪式，用牲畜的血涂器物。

【译文】凡是不能很好教育子女的父母，也并非要让子女走向犯罪，只是难于下狠心呵责怒斥，怕伤了孩子的脸面；不忍心鞭挞，怕孩子受皮肉之苦。可是，比方说，一个人生病的时候，怎么能不用汤药针灸治病呢？又应该想想那些勤于督促训导孩子的父母，怎么会愿意苛责虐待自己的亲生骨肉呢？实在是不得已啊！

大司马王僧辩的母亲魏夫人，秉性严厉正直。王僧辩在湓城时，是统率三千人的将领，年纪已过四十，但只要稍微不称魏老夫人的意，老夫人还要捶打鞭挞他。因此，他能成就一番功业。梁元帝时，有个学子很聪明很有才气，深得父亲的宠爱，有失教诲。一句话说对了，父亲就到处夸奖，天天称赞他；一件事做错了，父亲就为他百般遮掩粉饰，指望他自己改正。他到了为学求官、成婚娶妻的年龄，一天比一天残暴傲慢。终因言语放肆，被周逖杀掉，还抽了肠子，血被涂在战鼓上了。

父子之严，不可以狎；骨肉之爱，不可以简。简则慈孝





不接，狎则怠慢生焉。由命士^①以上，父子异宫，此不狎之道也；抑搔痒痛，悬衾篋枕^②，此不简之教也。或问曰：“陈亢喜闻君子之远其子，何谓也？”对曰：“有是也。盖君子之不亲教其子也。《诗》有讽刺之辞，《礼》有嫌疑之诫，《书》有悖乱之事，《春秋》有褒僻^③之讥，《易》有备物之象：皆非父子之可通言^④，故不亲授耳。”

【注释】①命士：古代称读书做官者为士，命士指受有爵位命的士。②悬衾篋枕：把被子捆好悬挂起来，把枕头放进箱子里。③褒：通“邪”。④通言：互相谈论。

【译文】父子之间要有威严，对孩子不能过于亲昵；骨肉之间要亲爱，不能过于简慢。如果简慢的话，就做不到父慈子孝，如果过于亲昵，就会产生怠慢姑息之心。士大夫阶层以上的人，父子不住在一起，这是防止亲昵的办法；为父母按摩止痛止痒，铺床叠被，这是不简慢礼节的办法。有人问道：“陈讥听说了孔子疏远儿子的事，感到高兴，这是为什么呢？”我回答说：“是有这么回事。看来君子不亲自教育儿子，是由于《诗经》中有讽刺的言辞；《礼记》中有避嫌的告诫；《尚书》中记有背道淫乱的事情；《春秋》中有对邪僻的讥讽；《周易》中有包容阴阳万物的象征。这些事情都是父子之间不宜谈论的，因而就不能亲自教授了。”

齐武成帝子琅邪王，太子母弟也，生而聪慧，帝及后并笃爱之，衣服饮食，与东宫相准^①。帝每面称之曰：“此黠儿也，当有所成。”及太子即位，王居别宫，礼数^②优僭，不与诸王等；太后犹谓不足，常以为言。年十许岁，骄恣无节，器服玩好，必拟乘舆^③；常^④朝南殿，见典御^⑤进新冰，钩盾^⑥献早李，还索不得，遂大怒，询^⑦曰：“至尊已有，我



何意无？”不知分齐^⑧。率皆如此。识者多有叔段、州吁^⑨之讥。后嫌宰相，遂矫诏斩之，又惧有救，乃勒麾下军士，防守殿门；既无反心，受劳而罢，后竟坐此幽薨^⑩。

【注释】①东宫：太子所居之处，也代指太子。准，比照。②礼数：礼与数同义，指礼仪的级别。③乘（shèng）舆：原指皇帝坐的车子，后用以代指皇帝。④常：通“尝”，曾经。⑤典御：古代主管帝王饮食的官员。⑥钩盾：古代官署名，主管皇家园林等事项。⑦讷（gòu）：通诟，骂。⑧分齐：分寸、界限，本分定限的意思。⑨叔段：春秋时郑庄公之弟。州吁：春秋时卫庄公之子。⑩坐：触犯。薨（hōng）：周代诸侯死亡之统称。

【译文】北齐武成帝的儿子琅邪王高俨，是太子的同母弟弟，他天资聪颖，武成帝和皇后都非常宠爱他。他的衣服饮食与太子同一标准。武成帝常当面称赞他说：“这孩子很聪明，会有所成就的。”等到太子继位，琅邪王就移居于别的宫殿，礼教格外优待，与诸王不同。皇太后还觉得不够，常常唠叨这件事。琅邪王十岁左右的时候，骄横放肆，毫无节制，器用服饰，珍奇玩物，一律要与当皇帝的哥哥比。他曾到南殿朝见，看见皇上的近侍典御、钩盾给皇帝进献新出的冰块、李子，回来索要不成，就大发脾气，怒骂道：“皇帝都有了，凭什么我没有！”不知君臣的界限，遇事差不多都是这样。有识之人都讥讽他像春秋时的叔段、州吁一样不懂得群臣之礼。后来，琅邪王因嫌恶宰相，就假传圣旨杀掉宰相，又担心有人相救，于是命令手下军士防守殿门。他并无反叛之心，听了皇帝几句安慰的话就撤了兵。后来终于因此被幽禁而死。

人之爱子，罕亦能均；自古及今，比弊多矣。贤俊者自可赏爱，顽鲁者亦当矜怜，有偏宠者，虽欲以厚之，更所以祸之。共叔^①之死，母实为之。赵王之戮，父实使之。刘表



之倾宗覆族，袁绍之地裂兵亡，可为灵龟明鉴^②也。

【注释】①共叔：即叔段，叔段逃亡至共，因称之为共叔段。

②灵龟明鉴：古人以龟壳占卜，以铜镜照形，故以此二物比喻可资借鉴的事物。

【译文】人们疼爱自己的孩子，但很少有能够一视同仁的，从古到今，这样的弊病很多。聪慧漂亮的孩子固然值得赏识和爱惜，顽劣愚笨的儿子也应当予以同情与怜爱。有偏心的人，本想宠爱某个孩子，反倒因此害了他。共叔段之死，实际上是母后姜氏造成的；赵隐王如意的被杀，实际上是父皇刘邦造成的；刘表家族的覆灭，袁绍的兵败失地，都是由于偏爱孩子造成的。这些事例都可以作为灵龟明镜，为后人提供借鉴。

齐朝有一士大夫，尝谓吾曰：“我有一儿，年已十七，颇晓书疏^①。教其鲜卑语及弹琵琶，稍欲通解，以此伏^②事公卿，无不宠爱，亦要事也。”吾时俛^③而不答。异哉，此人之教子也！若由此业，自致卿相，亦不愿汝曹为之。

【注释】①书疏：此指文书信函等的书写工作。②伏：通“服”。

③俛：同“俯”。④致：到。

【译文】北齐有一位士大夫曾经对我说：“我有一个儿子，已经十七岁了，很懂得书写记事，教他鲜卑语和弹琵琶，也快要学会了。用这些本领服侍公卿大夫，没有人不宠爱他。这也是一件紧要的事啊！”我当时低头不语。这位士大夫教育儿子的方法，真让人惊讶！如果像这样取媚于人，即便能官至宰相，我也不愿意你们这样做。

第三篇 兄弟

夫有人民而后有夫妇，有夫妇而后有父子，有父子而



后有兄弟；一家之亲，此三而已矣。自兹以往，至于九族^①，皆本于三亲焉。故于人伦为重者也，不可不笃。

兄弟者，分形连气^②之人也，方其幼也，父母左提右挈，前襟后裾，食则同案^③，衣则传服^④，学则连业^⑤，游则共方，虽有悖乱之人，不能不相爱也。及其壮也，各妻其妻，各子其子，虽有笃厚之人，不能不少衰也。娣姒^⑥之比兄弟，则疏薄矣；今使疏薄之人，而节量亲厚之恩，犹方底而圆盖，必不合矣。惟友悌^⑦深至，不为旁人^⑧之所移者，免夫！

【注释】①九族：指本身以上的父、祖、曾祖、高祖和以下的子、孙、曾孙、玄孙。也以父族四、母族三、妻族二为“九族”。

②分形连气：形体各别，气息相通，形容关系密切。③案：古代一种放食器的盘。④传服：指大的孩子用过的衣服留给小的孩子穿。⑤业：书写经典的大版这里引申为书本。连业：哥哥用过的书籍，弟弟又接着使用。⑥娣姒（dì sì）：兄弟之妻互称，即“妯娌”。⑦友：兄弟相亲爱。悌：敬爱兄长。⑧旁人：局外的人，此指妻子。

【译文】有了人类而后有夫妇，有了夫妇而后有父子，有了父子而后有兄弟。一家中的亲人就是这三种关系，由此延伸，直至九族的亲属，都源于这“三亲”关系，因此在人伦中，这三亲最为重要，不能轻慢这种亲情。兄弟之间，形体不同，而气血相通。当他们年幼时，父母左手拉着哥哥，右手牵着弟弟；哥哥拉着父母的衣襟，弟弟牵着父母的衣裙；兄弟同在一张桌子上吃饭，在一个地方游玩；哥哥穿过的衣服传给弟弟，哥哥读过的书留给弟弟。即使有违逆愚顽的行为，也不可能不相亲相爱。弟兄们长大之后，各自爱着自己的妻子和儿女，即使是忠实厚道的，兄弟之情也不能不有所减弱。妯娌





之情与兄弟之情相比，就淡薄多了。现在让感情淡薄的人来制约兄弟间浓厚的亲情，就好像方形底座配上圆盖，一定是合不拢的。只有兄弟之情深切恳至，不让外人有所转移，才能避免啊！

二亲既歿^①，兄弟相顾，当如形之与影，声之与响；爱先人之遗体^②，惜己身之分气^③，非兄弟何念^④哉？兄弟之际，异于他人，望深则易怨，地亲则易弭。譬犹居室，一穴则塞之，一隙则涂之，则无颓毁之虑；如雀鼠之不恤，风雨之不防，壁陷楹^⑤沦，无可救矣。仆妾之为雀鼠，妻子之为风雨，甚哉！

【注释】①歿(mò)：死。②先人：指已死亡的父母。遗体：古人称自己的身子为父母的遗体。③分气：分得父母的血气。④念：爱怜。⑤楹：厅堂前的柱子。沦：没落，这里指摧折。

【译文】双亲去世后，兄弟应该互相照应，应当像身体与影子、声音与回响一样。爱惜父母留下的躯体，爱惜与自己气血相通的兄弟。兄弟之外，还有谁值得如此惦念呢？兄弟之间，有别于他人，彼此期望过高，因而容易产生不满。但关系亲近，不满也容易消除。就好像住房一样，破了一个洞，就及时堵塞；裂了一条缝，就及时封住，这样就不必担心房子倒塌。如果不提防雀鼠的侵蚀，不防备风雨的摧残，那么墙壁就会倒塌，房梁就会毁坏，就无法再补救了。侍妾好像雀鼠，妻子好像风雨，多可怕呀！

兄弟不睦，则子侄不爱；子侄不爱，则群从疏薄^①；群从疏薄，则僮仆为仇敌矣。如此，则行路皆蹢其面而蹈^②其心，谁救之哉！人或交天下之士，皆有欢爱，而失敬于兄者，何其能多而不能少也！人或将数万之师，得其死力，而失恩于弟者，何其能疏而不能亲也！



【注释】①群从：与“子侄”同辈的族中子弟。②蹠(jì)：践踏。蹈：踩。

【译文】兄弟不和睦，侄子之间就不会互相爱护；侄子之间不互相爱护，家族中的子弟就疏远淡漠；家族中的子弟疏远淡漠，那么仆役之间也互相视为仇敌。这样的话，若是遇到外人的欺侮，谁又会来相救呢？有的人结交天下之士，与他们都友好相处，关系融洽，但却不能尊重兄长。为什么能够亲近那么多人却不能尊重兄长呢！有的人能率领几万军队，赢得将士的心，使将士为他卖力；但却对弟弟无情无义。为什么能够亲善疏远的人却不能亲近弟弟呢！

娣姒者，多争之地也，使骨肉^①居之，亦不若各归四海，感霜露而相思，伫日月之相望也。况以行路之人，处多争之地，能无间^②者，鲜矣。所以然者，以其当公务^③而执私情，处重责而坏薄义也；若能恕^④己而行，换子而抚，则此患不生矣。

颜氏家训

【注释】①骨肉：此指妯娌为同胞姊妹关系而言。②间：隔阂，疏远。③公务：此指兄弟居住在一起的大家庭内部的集体事务。④恕己：宽恕自己，这里指扩充自己的仁爱之心。

【译文】妯娌之间，是很容易产生纠纷的，即使是同胞姊妹，让她们成为妯娌住在一起，也不如让她们远嫁各地，这样，她们反而会因感受霜露的降临而互相思念，仰观日月的运行而遥相盼望。何况妯娌本是陌路之人，处在容易闹纠纷的环境里，互相之间能够不产生嫌隙的，就太少了。之所以会这样，是因为大家面对家庭中的集体事务时却出以私情，肩负重大的家庭责任却心怀个人的区区恩义。如果她们能够本着仁爱之心行事，把别人的孩子当成自己的孩子加以爱抚，则这种弊端就不会产生了。

